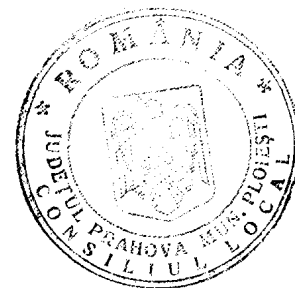


DIRECȚIA RELAȚII INTERNAȚIONALE
SERVICIUL RELAȚII INTERNAȚIONALE



RAPORT DE SPECIALITATE

la proiectul de hotărâre privind înfrățirea dintre Municipiul Ploiești – România și Orașul Izmir – Turcia

Înfrățirea presupune angajamentul localității prin intermediul autorităților locale. Legea Administrației Publice Locale nr. 215/2001 precizează ca înfrățirea este o acțiune locală care trebuie aprobată prin hotărârea Consiliului Local și care se află plasată sub responsabilitatea executivului local.

Infrățirea oferă un cadru privilegiat pentru stabilirea de relații cu una sau mai multe localități din țări diferite. Chiar dacă nu este singurul mijloc prin care se realizează schimburi și cooperări internaționale, înfrățirile prezintă avantajul de a combina legăturile de prietenie cu diverse categorii de schimburi, în domenii extrem de variate.

Primăria Municipiului Ploiești, pornind de la tradiția relațiilor de prietenie și colaborare dintre cele două state – România și Turcia – și necesitatea dezvoltării acestor relații, își pronunță să deschidă noi posibilități pentru raporturile de cooperare în domeniile de interes comun.

De asemenea, ne propunem să intensificăm cooperarea economică reciproc avantajoasă, culturală și sportivă, folosind forme moderne de colaborare, inclusiv realizarea în comun a unor acțiuni în cadrul unor programe durabile. Cele două localități vor colabora, în limita posibilităților, la înființarea, extinderea și perfecționarea serviciilor publice la nivel local, având ca scop dezvoltarea urbană, precum și realizarea obiectivelor de interes public; se va urmări facilitarea colaborării între asociații și formațiuni artistice, instituții și organizații culturale, precum și stabilirea de contacte între oamenii de cultură și artă, colaborarea între școli, inclusiv prin efectuarea schimbului de elevi, cât și elaborarea și derularea unor programe comune, schimburi directe de sportivi. Totodată, se are în vedere intensificarea relațiilor existente la nivelul comunităților oamenilor de afaceri din cele două orașe.

Având în vedere cele menționate mai sus, considerăm că este în beneficiul locuitorilor Municipiului Ploiești realizarea unui parteneriat cu locuitorii Orașului Izmir – Turcia.

Supunem astfel spre aprobarea Consiliului Local proiectul de hotărâre alăturat.

DIRECȚIA RELAȚII INTERNAȚIONALE

Sef Serviciu Relații Internaționale

DANIELA CONSTANTIN

AVIZAT,

**DIRECȚIA ADMINISTRAȚIE PUBLICĂ,
JURIDIC-CONTENCIOS
LUMINIȚA GABORFI**

DIRECȚIA ECONOMICĂ,

NICOLEȚA CRACIUNOIU

2.03.2010



EXPUNERE DE MOTIVE

la proiectul de hotărâre privind înfrățirea dintre Municipiul Ploiești – România și Orașul Izmir – Turcia

Ca urmare a relațiilor de prietenie existente între cele două țări și a participării Municipiului Ploiești prin intermediul Camerei de Comerț și Industrie Prahova în cadrul misiunii economice organizate la Izmir în TURCIA, în perioada 16 – 20 septembrie 2009, de către Camera de Comerț și Industrie Izmir, autoritatea administrației publice a Municipiului Ploiești și-a manifestat interesul de a se implica în realizarea unei colaborări mai ample cu municipalitatea din Izmir. Această acțiune a fost organizată la invitația Camerei de Comerț și Industrie Izmir, în colaborare cu Consulatul General al României de la Izmir, prin Dl. Cosmin Victor Lotreanu, Consul General și a fost inițiată ca urmare a interesului și a solicitărilor venite din partea firmelor din Izmir care doresc colaborări directe și concrete cu comunitatea de afaceri prahoveana, în următoarele domenii de activitate: textile și confecții, viticultura și vinificație, chimie și industria de petrol și gaze, energie, mediu, metalurgie, industria auto, mașini și echipamente electrice și mecanice, construcții metalice și materiale de construcții, tehnologia informației și comunicațiilor, legume și fructe proaspete și uscate.

Astfel, cu această ocazie, au fost transmise materiale de prezentare a Municipiului Ploiești, pe CD și pliante, pentru a face cunoscute oportunitățile de afaceri din Ploiești, precum și istoria și cultura locală.

În vederea identificării și stabilirii de comun acord a detaliilor privind viitoarele domenii de cooperare, pe baza unui acord de înfrățire, delegațiile municipalităților consideră benefică o colaborare în domenii cum ar fi: dezvoltarea economică locală, îmbunătățirea serviciilor furnizate de administrația locală, cultura, noi tehnologii, mediu.

Fata de cele expuse, supunem atenției Consiliului Local proiectul de hotărâre alăturat.

PRIMAR,
ANDREI LIVIU VOLOSEVICI



MUNICIPIUL PLOIEȘTI
PRIMĂRIA MUNICIPIULUI PLOIEȘTI
B-dul Republicii nr. 2
100008 – Ploiești
TEL: 0244 / 516699 ; 0244 / 515982
FAX: 0244 / 513829



TO : IZMIR METROPOLITAN MUNICIPALITY
ATT : Mr. AZIZ KOCAOĞLU, Mayor

Dear Mr. Mayor,

May we send you our best wishes and regards!

I have been informed and I am very pleased to notice the success of the trade mission led by Mr. Aurelian GOGULESCU - the President of The Prahova Chamber of Commerce and Industry - in Izmir last year in September and the fruitful meetings organized in your welcoming city.

May I deeply appreciate the initiative and the support of Mr. Cosmin LOTREANU, our General Consul in Izmir to conclude a Twinning Agreement between Ploiesti and Izmir and we would like to thank you very much for your interest in co-operation with our region.

We express our entire willingness in further co-operation and we are at your disposal with all the details in order to establish the framework of signing the Twinning Agreement between Izmir and Ploiesti municipalities.

In this respect, we need to receive your official answer regarding this proposal, for starting all the necessary formalities for our common approach. If we receive in due time all the approvals, we propose The Agreement to be signed in Ploiesti, in the second half of March, at a convenient date for your program.

In the meantime, I have the pleasure to send you some information about Ploiesti.

Ploiesti municipality, residence of Prahova County, is situated 60 km away from Bucharest, on the exceptional geographical coordinates, being crossed by the 26th degrees meridian, which divides the European continent in approximately two equal parts, and the north part stretching almost near the 45th degrees parallel, elements which determine the temperate - continental aspect of the climate.

The actual area of Ploiesti is of over 50 square km and it is also an important road and railway centre which makes the connection between Bucharest and Moldova and Transilvania. Ploiesti is the capital of Prahova county, the county with the largest population in Romania (almost 900 000 inhabitants).

Ploiești is one of the 7 urban growth pole in Romania and it is a strong industrial center, focused especially on the oil production, refining industry and related research and education sectors. Although oil production in the region is declining steadily, Ploiesti is called "the capital of black gold " and there is still a thriving processing industry through four operating oil refineries, linked by pipelines to Bucharest, the Black Sea port of Constanța and the Danube port of Giurgiu and some research institutes for oil and gas industry . Also, in Ploiesti metropolitan area are located 5 public and private industrial parks of which Ploiesti Industrial Park is the biggest one in Romania.

Ploiesti is going to concentrate a lot of European financing funds, that's why it is an attractive destination for many foreign investments and multinational concerns that choose Ploiesti as main location of their activities in Romania.

Ploiesti is situated near the famous wine - growing region Dealu Mare - Valea Calugareasca and has direct access to Prahova Valley, the most important area of mountainous tourism in Romania, so the wine industry and tourism are very well developed branches of our local economy.

Since 1967, Ploiesti has become a university centre by developing the Oil and Gas Institute, converted in University that has been preparing over 25,000 specialists and doctor's degree holders of some 90 countries. This institute is unique in Romania and has an important, majored role of industrial county development and economical and educational country' implementation.

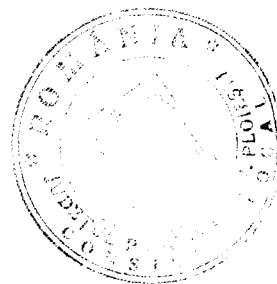
Hoping in fruitful co-operation, we are looking forward to hearing of you soon and we remain,

Yours Faithfully,

LIVIU ANDREI VOLOSEVICI
MAYOR OF PLOIESTI MUNICIPALITY



Traducere din limba engleza



PRIMĂRIA PLOIEȘTI

Către : Primăria Orașului Izmir

În atenția Domnului Primar Aziz Kocaoglu

Stimate Domnule Primar,

Mi s-a adus la cunoștință și am fost încântat să aflu despre succesul misiunii conduse de domnul Aurelian Gogulescu, președintele Camerei de Comerț și Industrie Prahova, în Izmir anul trecut, în luna septembrie, precum și în legătură cu întâlnirile productive organizate în orașul dumneavoastră primitor.

Permiteți-mi să laud inițiativa și sprijinul domnului Cosmin Lotreanu, Consulul nostru General la Izmir, în ceea ce privește încheierea unui Acord de Înfrățire între Ploiești și Izmir și, totodată, am vrea să vă mulțumim pentru interesul manifestat în direcția cooperării cu regiunea noastră.

Cu această ocazie, ne exprimăm disponibilitatea în continuarea colaborării și vă stăm la dispoziție pentru toate detaliile în scopul de a stabili proiectul Acordului de Înfrățire între municipalitățile Ploiești și Izmir.

Referitor la acest aspect, avem nevoie de răspunsul dumneavoastră oficial în legătură cu această propunere, pentru a putea iniția toate formalitățile necesare acordului. În cazul în care obținem în timp util toate aprobările, propunem ca Acordul de Înfrățire să fie semnat la Ploiești, în a doua parte a lunii martie, la o dată stabilită de dumneavoastră.

Între timp, am plăcerea de a vă transmite câteva informații despre orașul Ploiești.

Municipiul Ploiești, reședința județului Prahova, se află la 60 km nord de București, poziționat pe coordonate geografice de excepție, fiind traversat de meridianul 26° E, care împarte continentul european în aproximativ două părți egale, și paralela 44° 55' la nord, elemente determinante pentru clima temperat-continentală.

Suprafața orașului Ploiești este de peste 50 km², fiind, totodată, un important nod rutier și feroviar, care face legătura Bucureștiului cu Moldova și Transilvania. Ploiești este capitala județului Prahova, județul cu cea mai mare populație din România (900.000 locuitori).



Orașul Ploiești este unul din cei 7 poli de creștere din România, fiind un puternic centru industrial, axat în special pe producția de petrol, industria de prelucrare și sectoarele de cercetare și educație aferente. Deși producția de petrol se află într-un proces de stagnare, orașul Ploiești este supranumit ”capitala aurului negru”, existând, totuși, o prosperă industrie de procesare, prin intermediul a patru rafinării active, conectate prin conducte de București, de portul Constanța de la Marea Neagră, de portul Giurgiu situat pe Dunăre și unele institute de cercetare în domeniul industriei de petrol și gaze.

În același timp, Zona metropolitană a orașului Ploiești cuprinde 5 parcuri industriale, dintre care Parcul Industrial Ploiești este cel mai mare din România.

Orașul Ploiești urmează să atragă numeroase fonduri europene, motiv pentru care constituie un punct de atracție pentru investitorii străini și pentru companiile multinaționale, multe dintre acestea stabilindu-și sediul central în Ploiești.

Orașul este situat în apropierea unei zone viticole faimoase - Dealu Mare – Valea Călugărească, ce reprezintă poarta către Valea Prahovei, cea mai importantă zonă a turismului montan din România; astfel, industria vinului și a turismului constituie ramuri ale economiei locale foarte bine dezvoltate.

Din 1967, Ploieștiul a devenit un important centru universitar prin intermediul Institutului Petrol și Gaze, transformat în Universitate, formând peste 25.000 de specialiști și absolvenți de doctorat, din 90 de țări. Acest institut este unic în România, având un important rol în dezvoltarea industrială, economică și educațională a județului.

În speranța unei colaborări fructuoase pe viitor, așteptăm un răspuns din partea dumneavoastră.

Cu deosebit respect,

Liviu Andrei Volosevici

Primar al Municipiului Ploiești

**CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI PLOIEȘTI
COMISIA DE SPECIALITATE NR. 6**

**COMISIA PENTRU ÎNVĂȚĂMÂNT, SĂNĂTATE, ȘTIINȚĂ, CULTURĂ, CULTE,
TINERET ȘI SPORT**

RAPORT

Comisia a luat în discuții proiectul de hotarare privind infracția dintre municipiul Ploiesti-Romania si orasul Izmir-Turcia

și a emis:

raport favorabil.

PRESEDINTE,
Gheorghe Adina

SECRETAR,
Lupu Adrian Gelu

Data: 02-03-2010